



國際綜藝
合家歡

International
Arts Carnival

5.7-18.8.2019

瑞典皇家歌劇院 (瑞典)
Royal Swedish Opera (Sweden)



寶寶 萬花筒 *Myriads of Worlds*

14-16.7 (日 Sun - 二 Tue) 2pm, 3:30pm, 5pm

18-20.7 (四 Thur - 六 Sat) 2pm, 3:30pm, 5pm

葵青劇院黑盒劇場

Kwai Tsing Theatre Black Box Theatre

節目由瑞典皇家歌劇院委約創作，並於其劇場首演
A production commissioned and first performed by Young at the Opera at the Royal Swedish Opera

雍容瑰麗的《寶寶萬花筒》— 為小觀眾帶來一場獨一無二的整體藝術表演

《寶寶萬花筒》由瑞典皇家歌劇院呈獻，創作概念源自達莉亞·艾切·泰蘭特並由其負責編舞，由三位舞蹈家和一位歌劇演唱家擔綱演出，銳意衝破舞台與視覺藝術界限的藝術體驗。

觀眾的參與是《寶寶萬花筒》演出的一部分。同時，作品探索以舞台美學來引導觀眾互動，激發他們對色彩、形狀、關係和動作的好奇心。音樂、歌曲和舞蹈為所有觀眾開啟一段歷奇之旅。

瑞典皇家歌劇院「小幼苗歌劇」的藝術總監安娜·加妮斯多特指出：「《寶寶萬花筒》是一件藝術作品、一件藝術裝置，亦是一場藝術表演。」在這裡，小朋友可以自由自在翻滾、爬行、體會、觸碰、嚐受和聆聽。在精心編排的舞蹈、音效和空間下，編舞家達莉亞讓 3 至 18 個月大的小朋友和陪伴他們的成年人，從不同的角度體驗表演藝術。

活躍於國際舞台的達莉亞表示：「我致力為小朋友和父母帶來多元及情感的體驗，讓父母在看顧孩子的時候，能分享這份體驗。保證這是一場能喚醒小朋友和父母好奇心的非凡體驗。」

Baby extravaganza in Young at the Opera's performance *Myriads of worlds* – a unique Gesamtkunstwerk' where babies are involved

A performance with three dancers and an opera singer. *Myriads of worlds* is a performance from the Royal Swedish Opera that examines the art experience, and which blurs the boundaries between stage and salon. For concepts and choreography stands Dalija Acin Thelander.

In *Myriads of worlds* - the experience of the child and the adult is part of the performance. Exploration of scenography invites interaction and creates curiosity about color, form, interaction and movement. Music, song and dance create an adventure for everyone who comes.

"It is an art work, an art installation or a performance" explains Anna Karinsdotter, artistic director of the Young at the Opera at the Royal Swedish Opera. Here, the children freely roll around, crawl, feel, poke, taste and listen. Based on choreography, sound and space, Dalija Acin Thelander allows children between 3 and 18 months and their accompanying experience of performing arts from several perspectives.

"I strive for a diverse and emotional experience for both the child and the parent, whose role is to support and follow their child and thus share the experience" says the internationally active choreographer Dalija Acin Thelander who promises "an extraordinary experience that speaks to the curiosity of both the child and the parent".

節目全長約 35 分鐘，不設中場休息

Programme duration is approximately 35 minutes without intermission

英語演出

In English

另設 15 分鐘演後裝置藝術探索環節

With 15 minutes post-performance play time in the installation

只適合 3 至 18 個月手抱或爬行的幼兒及其家長

For 3- to 18-month-olds (in arms or crawlers) and their parents only



瑞典皇家歌劇院 Royal Swedish Opera

瑞典皇家歌劇院每年都會呈獻世界級的作品，當中兼備傳統經典和創新作品。

瑞典皇家歌劇院是為歌劇、芭蕾及舞蹈藝術而設的國家級劇院。自歌劇院於 1773 年成立以來，一眾總監、佈景設計師、指揮、歌手及舞者一直守護著歐洲歌劇及芭蕾傳統，同時亦不斷突破藝術形式的界限。

自 2009 年，藝術總監暨行政總裁比爾基塔·斯灣頓為瑞典皇家歌劇院制定發展方針，成功為歌劇院開拓年輕及全新的觀眾群。

The Royal Swedish Opera presents world-class performances every year, offering both traditional classics and newly-written works.

The Royal Swedish Opera is Sweden's national theatre for the opera and ballet dance. Since its inception in 1773, the directors, set designers, conductors, singers, and dancers have been stewards of the European opera and ballet tradition, while also pushing the boundaries of the art form.

Since 2009, artistic director and CEO Birgitta Svendén has set the course for the Royal Swedish Opera, successfully opening up the opera house to young and new audiences.

創作團隊 Creative Team

概念 / 編舞 Concept/Choreography

達莉亞·艾切·泰蘭特
Dalija Aćin Thelander

音樂 Music

Anja Đorđević

錄音演奏 Recorded Music

瑞典皇家歌劇院管弦樂團
Royal Swedish Orchestra

(指揮 Conductor:

馬提亞斯·波姆 Mattias Böhm)

佈景 / 燈光設計 Set/Lighting Design

Jens Sethzman

服裝設計 Costume Design

Anna Kjellsdotter

歌劇劇本 Libretto

Marina Steinmo

女高音 Soprano

Maja Frydén

舞者 Dancers

Noah Hellwig

Pontus Sundset

Andrea Svensson

唱詞翻譯 Lyrics Translation

Anna Linden

請按此瀏覽英文唱詞

Please [click here](#) for lyrics